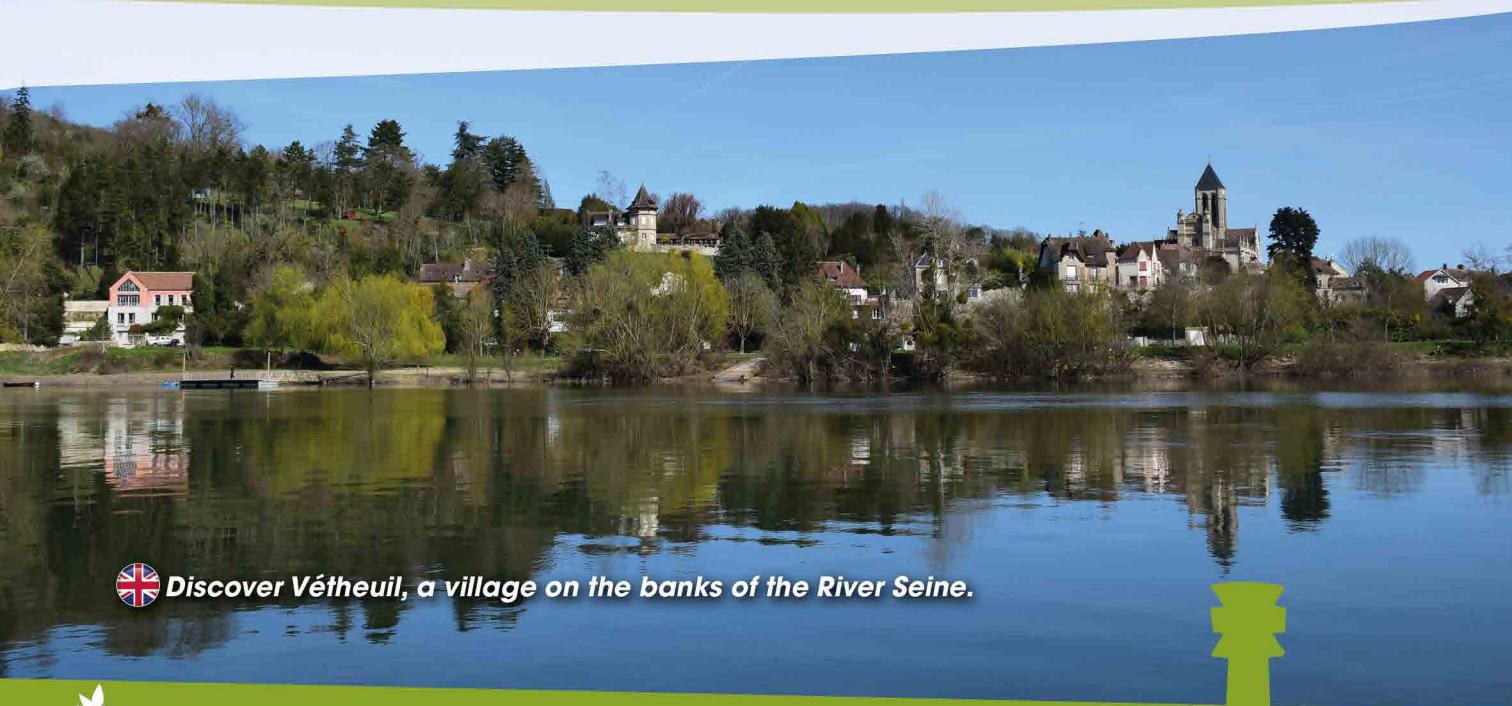


# Découvrir Vétheuil



Parc naturel régional du Vexin français



 *Discover Vétheuil, a village on the banks of the River Seine.*



Une autre vie s'invente ici



VÉTHEUIL



Parc  
naturel  
régional  
du Vexin français



# Bienvenue à Vétheuil, village des bords de Seine

Situé dans une boucle de la Seine bordée de falaises blanches, Vétheuil est un village pittoresque rendu célèbre par les œuvres de Claude Monet qui y résida de 1878 à 1881.

Le village jouit d'une situation géographique exceptionnelle dans un écrin naturel de toute beauté : méandre de la Seine, falaises crayeuses de la réserve naturelle nationale des Coteaux de la Seine, vallons charmants traversés par les rus du Roy, coteaux boisés et massif forestier du Chesnay offrent à ce village aux maisons vigneronnes un cadre remarquable quelle que soit la saison.

L'église Notre-Dame de Vétheuil, imposante, à la façade Renaissance, domine les maisons étagées au pied du coteau. Le village est implanté dans le fond de la vallée, le bâti ancien tourné vers la Seine. Vétheuil fut d'ailleurs au XIX<sup>e</sup> siècle un port d'échanges commerciaux prospères où étaient stockés bois de la forêt d'Arthies, vins des coteaux, pierres des carrières de Vétheuil et de Chérence, sables extraits du fleuve...

Agréable lieu de promenade, la grande grève enherbée des bords de Seine est la conséquence du dragage du

fleuve. Elle prolonge la promenade des tilleuls immortalisée par Claude Monet dont le tableau *La Seine à Vétheuil* est l'un des chefs-d'œuvre de l'Impressionnisme. Durant son séjour, il peignit plus de 200 toiles. La maison qu'il habita est située à la sortie du village, sur la route allant à La Roche-Guyon.

Vétheuil compte aujourd'hui environ 900 habitants. Bourg commerçant et actif, aux confins de l'Île-de-France, Vétheuil est une étape incontournable dans la découverte du Parc naturel régional du Vexin français.



**Welcome to Vétheuil, a village on the banks of the River Seine.**

*Nestled in a bend of the River Seine surrounded by white cliffs, Vétheuil is a picturesque village that owes its fame to paintings by Claude Monet's who lived there from 1878 à 1881.*

*The village is set in an exceptionally favourable environment, a landscape of great beauty: the meandering Seine against the chalky cliffs of the Coteaux de la Seine national Nature Reserve, small pretty valleys crossed by the Roy streams, wooded hillsides the great Chesnay Forest frame the winegrowers' houses in all seasons.*

*The impressive Church of Notre-Dame de Vétheuil, with its Renaissance façade looks over the houses at the foot of the hills. The village is at the bottom of the valley with its old section looking onto the River Seine: in the 19th century Vétheuil had been a prosperous trading port stocking wood from the Forest of Arthies, hillside wine, stones from the Vétheuil and Chérence quarries, sand from the river bed. Dredging the river left large grassy banks along the Seine making for a pleasant walk extending the path with the lime trees Claude Monet painted in *La Seine à Vétheuil* (The Seine in Vétheuil) one of the masterpieces of Impressionism. Monet painted over one hundred canvases during his stay. The house he lived in was at the end of the village, on the road to La Roche-Guyon.*

*Currently Vétheuil has a population of about 900 and is a thriving business community on the edge of Île-de-France, a must-see when discovering the Vexin Français Regional Natural Park.*





## Le village de Vétheuil, vu depuis la Seine

C'est depuis la Seine que l'on peut découvrir l'un des plus beaux points de vue sur Vétheuil. De 1890 à 1960, un bac permettait aux vétheuillais de traverser la Seine pour se rendre à Lavacourt sur la rive opposée : une traversée de 225 m alors que la distance à parcourir par la route est de... 23 km !

En 2009, Vétheuil renoue avec ce passé avec le retour d'un bac reliant les deux communes. Le bac peut accueillir 12 passagers, poussettes et vélos et fonctionne d'avril à octobre du vendredi au dimanche. La traversée est gratuite.

Renseignements en mairie de Vétheuil - 01 34 78 13 18

## The village of Vétheuil, seen from the Seine

*One of Vétheuil's most beautiful views is from the Seine: from 1890 to 1960 a ferry enabled the locals to get on the opposite bank to Lavacourt thus cutting the journey from 23 kilometres to 225 metres!*

*In 2009, Vétheuil revived the past reintroducing a ferry service between the two municipalities. The ferry can accommodate 12 passengers, push chairs and bicycles and operates from April to October from Friday to Sunday. The crossing is free.*

For more informations : Mairie de Vétheuil - 01 34 78 13 18

# Carte du village et services



## Commerces alimentaires

*Food stores*

- 1 Boulangerie**  
6 place de la mairie - 01 30 42 33 26
- 2 Alimentation générale**  
Place de la mairie - 01 34 78 14 27
- 3 Les chocolats de Vétheuil**  
**Chocolatier-glaçier**  
Rue Soignée - 01 34 78 23 33  
[www.les-chocolats-de-vetheuil.com](http://www.les-chocolats-de-vetheuil.com)

## Bars & Restaurants

*Restaurants*

- 4 Aux Vins Temps**  
6-8 Grande rue - 01 34 78 14 23  
[www.auxvinstemps.fr](http://www.auxvinstemps.fr)
- 5 La route des Crêpes**  
Crêperie ambulante  
(le week-end en saison)  
Bords de Seine - 06 82 25 36 27
- 6 Pizzeria Speed'za**  
5 Grande rue - 01 34 78 17 91
- 7 Bar, tabac Le Chiquito**  
4 place de la Mairie - 01 34 78 13 45

## Artisanat

*Arts and crafts*

- 8 Antiquités de Grand-Papa**  
1-3 Grande rue  
01 34 78 20 24  
[www.grand-papa.fr](http://www.grand-papa.fr)
- 9 Atelier Colette - Encadrements**  
Place de la mairie - 01 34 78 12 46
- 10 Galerie d'arts - Sophie Dupeyrat**  
32 Grande rue - 06 86 97 46 29
- 11 Brocante**  
Place de la mairie  
01 34 78 15 39
- 12 François Vieillard - Tisserand**  
10 rue de l'église - 01 34 78 12 33  
[www.creation-tissages.fr](http://www.creation-tissages.fr)

- 13 Atelier des Lys**  
Stéphane Pierre-Adam - Lissier-Créateur  
15 rue de l'église - 06 38 42 59 40  
[www.lsptapisserie.com](http://www.lsptapisserie.com)

## Tourisme et loisirs

*Tourism and leisure*

- 14 Maison Claude Monet à Vétheuil**  
16 avenue Claude Monet  
06 70 12 73 30  
[www.sejourimpressionniste.com](http://www.sejourimpressionniste.com)
- 15 CanoSeine**  
Location de canoës sur la Seine  
06 81 09 49 82  
[www.canoseine.fr](http://www.canoseine.fr)
- 16 Bac traversier Vétheuil-Lavacourt**  
01 34 78 13 18  
[www.mairie-vetheuil.fr](http://www.mairie-vetheuil.fr)
- 17 Gîte communal « Le Presbytère »**  
17 place de l'église  
01 34 78 13 18 - 06 79 69 48 42  
[www.mairie-vetheuil.fr](http://www.mairie-vetheuil.fr)
- 18 Manade de la Quère**  
Equicoaching & randonnées à cheval  
06 63 24 25 85  
[www.manadedelaquere.com](http://www.manadedelaquere.com)

## Services

*Services*

-  **Mairie de Vétheuil**  
5 place de la mairie - 01 34 78 13 18  
[www.mairie-vetheuil.fr](http://www.mairie-vetheuil.fr)
-  **Bureau de poste et distributeur de billet**  
10 place de la mairie
-  **Pharmacie**  
5 rue de l'église - 01 34 78 13 06
-  **Taxi Mickaël Cussy**  
06 88 07 15 98
-  **Toilettes publiques**

Fond de carte :  
Marine Naceri, CAUE du Val d'Oise.



# Le Sentier du Patrimoine®

Heritage Path

Ce circuit mis en place par la commune de Vêtheuil et le Parc naturel régional du Vexin français vous permettra de découvrir des éléments du patrimoine local et les personnalités du monde des arts qui fréquentèrent naguère la commune. En scannant le Qr code placé sur chaque panneau, vous découvrirez le parcours pour atteindre le point d'intérêt suivant.

 This circuit, set up by the municipality of Vêtheuil and the Vexin Français Regional Natural Park will enable you to explore some elements of the local heritage and personalities from the art world who formerly frequented the town. By scanning the Qr code placed on each sign, you will get the text in english and discover the route for reaching the next point of interest.



**Vous découvrirez  
au fil de ce parcours :**

- 1 Joan Mitchell et Jean-Paul Riopelle**  
Joan Mitchell, artiste-peintre américaine du mouvement expressionniste abstrait, choisit de s'installer à Vêtheuil pour la qualité exceptionnelle de sa lumière ; elle fut rejointe par son compagnon Jean-Paul Riopelle, peintre graveur sculpteur québécois.
- 2 Le Vieux-Moulin**  
Alimenté par le ru de la vallée, ce moulin à ban a conservé sa roue qui servait à moudre le grain. Il aurait aussi servi de fabrique d'appareils photographiques.
- 3 La maison des Frères Margueritte**  
Écrivain social, Victor Margueritte est l'auteur du roman *La garçonne* traitant de l'amour libre et qui fit scandale en 1922. Il collabora aux œuvres de son frère Paul, écrivain lui aussi.
- 4 Ancienne école de jeunes filles**  
Créée par les religieuses de sainte Ursule en 1659, elle accueille jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle les jeunes filles qui y apprennent les travaux domestiques et le catéchisme.



## 5 Cinéma

Cadre privilégié pour les tournages cinématographiques, les bords de Seine ont naturellement servi de décor au docu-fiction *The Impressionists*.

## 6 Le bac et le port

Un important port d'échanges commerciaux se logeait dans cette boucle du fleuve au XIX<sup>e</sup> siècle. Il était aussi le point de départ d'un bac traversier permettant de rejoindre Lavacourt sur la rive opposée.

## 7 La maison du Docteur Soubiran

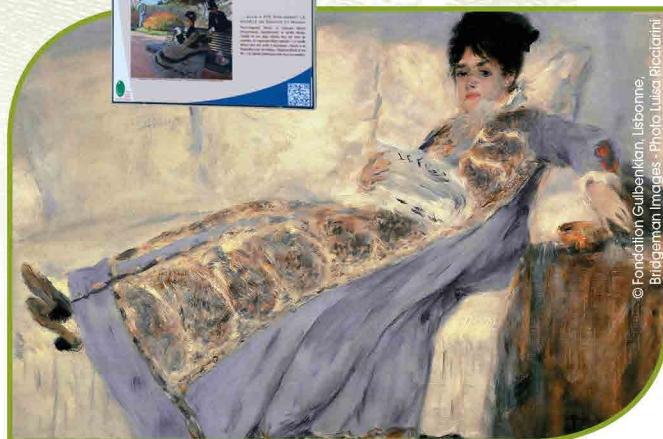
Médecin, André Soubiran (1910-1999) fut aussi un écrivain à succès, Prix Renaudot en 1943 et auteur de la saga *Les hommes en blanc*, description psychologique du monde médical.

## 8 Maison d'Abel Lauvray

Peintre de la lumière, Abel Lauvray (1870-1950) a été influencé par Monet. Il devint un peintre post-impressionniste parcourant la vallée de la Seine entre Vétheuil et Mantes.

## 9 Maison d'Yves Navarre

Écrivain et dramaturge vétheuillais, Yves Navarre (1940-1994) est un auteur aux œuvres ancrées dans le Vexin. Prix Goncourt en 1980 pour *Le Jardin d'acclimatation*, il place à Vétheuil l'action de son roman « Le cœur qui cogne » (1974).



© Fondation Gulbenkian, Lisbonne - Bridgeman Images - Photo Luisa Ricciarini

## 10 Église Notre-Dame

L'église Notre Dame, à la façade Renaissance, tient une place importante dans le paysage, de par sa situation en surplomb de Vétheuil, sa taille et sa toiture à motifs polychromes.

## 11 Tombe de Camille Doncieux

Première épouse de Claude Monet, Camille Doncieux tient une place très particulière dans l'œuvre du peintre puisqu'elle servit de modèle pour la plupart de ses personnages féminins. Décédée en 1879, elle repose dans le cimetière de Vétheuil.

## 12 Table de lecture du paysage

Dans une boucle de la Seine bordée de falaises blanches, Vétheuil est un village pittoresque dont l'église domine des maisons vigneronnes, étagées au pied d'un coteau.

## 13 Lavoir du Moutier

Ce lavoir de rivière datant de 1838 est alimenté par le ru de la Goulée. Son toit à *impluvium* (à deux pentes) permet à l'eau de pluie d'arriver au milieu du bassin.

# Le chemin des peintres

Ce n'est pas par hasard si de nombreux artistes ont séjourné ou se sont établis à Vétheuil. Entre coteaux et bords de Seine, le village jouit d'une situation géographique exceptionnelle dans un écrin naturel de toute beauté. Si la notoriété du village est intimement liée à Claude Monet qui y vécut plusieurs années, d'autres peintres vinrent y saisir la lumière si particulière et propre au Vexin français. Durant son séjour à Vétheuil, Claude Monet peignit plus de 200 toiles dont la plupart représente le village, la Seine et l'église, peintures que l'on peut voir dans les musées du monde entier. Ses amis impressionnistes fréquentèrent également le village. Plus récemment, d'autres artistes de renommée internationale vécurent à Vétheuil comme Joan Mitchell et Jean-Paul Riopelle.

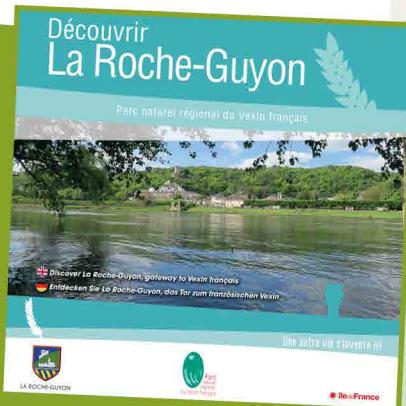
## The painters' path

*Vétheuil became the home to many artists and not by chance : the village enjoys an exceptional position a wonderful landscape between the hillsides and the banks of the Seine. The village is famous because of its close links with Claude Monet who lived there for quite a few years and other painters came to catch the special & particular light of the Vexin Français. During his stay in Vétheuil, Claude Monet painted more than 200 canvases mostly of the village, the River Seine and the Church, which can now be admired in museums in the world throughout. His impressionist friends also went to the village and spent time there. More recently other internationally renowned artists like Joan Mitchell and Jean-Paul Riopelle also lived in Vétheuil.*

Un chemin des peintres est également implanté dans la commune de La Roche-Guyon à 6 km de Vétheuil. Découvrez dans l'un des plus beaux villages de France les lieux qui ont inspiré Cézanne, Pissarro, Renoir, Luce, Monet et tant d'autres !

 There is a Painters' Trail in the municipality of La Roche-Guyon 6 km from Vétheuil. Discover one of the most beautiful villages in France and the landscapes that inspired Cézanne, Pissarro, Renoir, Luce, Monet and many others!

Les chemins des peintres ont été réalisés par le Parc naturel régional du Vexin français et les communes avec le soutien financier de la Région Île-de-France et du département du Val d'Oise.



Distance : 27 km  
Durée : 1h30  
Distance: 27 km - Duration: 1h30 min



Fond de carte :  
OpenStreetMap France



- A** Vétheuil,  
Jean-Paul Riopelle  
*Collection privée - © Jean-Paul Riopelle - Adagp,  
Photo Jean-Michel Rousvoal*
- B** Vétheuil vu des berges de la Seine,  
Abel Lauvray
- C** L'église de Vétheuil,  
Claude Monet  
*© Southampton City Art Gallery, Southampton -  
Bridgeman Images*
- D** Les glaçons,  
Claude Monet
- E** L'escalier à Vétheuil, Jardin à Vétheuil,  
Le jardin de l'artiste à Vétheuil,  
Claude Monet
- F** La route à Vétheuil, l'hiver,  
Claude Monet
- G** L'église de Vétheuil, Claude Monet  
*© National Galleries of Scotland, Edimbourg -  
Presented by Mrs Isabel M. Traill 1979*
- H** Portrait de Madame Claude Monet,  
Auguste Renoir
- I** Vue de Vétheuil, soleil couchant,  
Albert-Charles Lebourg
- J** Vétheuil,  
Gustave Caillebotte
- K** Maison devant  
le bureau de poste du village,  
Sadami Yokote  
*© Nagasaki Prefectural Museum of Art*
- L** Paysage à Vétheuil,  
Sadami Yokote
- M** River,  
Joan Mitchell  
*Collection Fondation Louis Vuitton,  
Paris - © Estate of Joan Mitchell*

# Découvrir Vétheuil

## Maison de Claude Monet

Durant la première partie de sa vie, Claude Monet vit et peint en Île-de-France, souvent près des rives de la Seine. A l'été 1878, le peintre et les siens s'installent à Vétheuil, joli village du Vexin français où ils séjournent jusqu'à l'hiver 1881. Les temps sont durs pour lui et ses amis impressionnistes. Ses œuvres se vendent mal et Camille, sa femme est souffrante. Cependant, inspiré par les paysages de Vétheuil, l'artiste peint plus de 200 toiles. Bien que courte, cette période est majeure dans la compréhension du travail de l'artiste, tant par la richesse de l'évolution picturale de son travail que parce qu'elle précède son arrivée à Giverny.

La maison où vécut Claude Monet et sa famille se situe au 16 avenue Claude Monet, à la sortie du village en direction de Haute-Isle.

Claire, guide du Vexin français, organise des visites guidées sur les pas du maître de l'Impressionnisme pour vous faire découvrir son quotidien, depuis sa maison jusqu'aux rues pittoresques de Vétheuil.

Tél: 06 70 12 73 30

Mail : [claudemonetvetheuil@gmail.com](mailto:claudemonetvetheuil@gmail.com)

Internet : [www.sejourimpressionniste.com](http://www.sejourimpressionniste.com)

## Maison de Claude Monet

*Claude Monet lived and painted in Île-de-France during the first part of his life, often close to the banks of the River Seine. In the summer of 1878, the painter and his family moved to Vétheuil, a pretty village in the the Vexin Français where they stayed till the winter of 1881. Times were hard for him and for his Impressionist friends. His work was not selling well and his wife Camille was ill. In spite of that he was inspired by the Vétheuil landscapes and painted more than 200 works of art. Although it was a short period, it is important in understanding the artist's work both because of the great evolution in his painting and because it precedes his arrival in Giverny.*

*The house where Claude Monet and his family lived is in 16 Avenue Claude Monet, at the end of the village towards Haute-Isle.*

*Claire, a guide of Vexin Français, organises guided tours in the footsteps of the master of Impressionism so that you can discover their daily lives from their house to Vétheuil picturesque roads.*





## Église Notre-Dame de Vétheuil

L'église Notre-Dame, dédiée à la Nativité de la Vierge, domine la vallée de la Seine et tient une place importante dans le paysage, par sa situation en surplomb du village, sa taille et sa toiture à motifs polychromes. En venant du village, on y accède par un majestueux escalier de 50 marches larges de 5 m, surplombé par un calvaire Renaissance.

L'église a été bâtie au cours de la seconde moitié du XII<sup>e</sup> siècle sur les fondations d'un édifice plus ancien (XI<sup>e</sup> siècle). Le chœur est antérieur à la Guerre de Cent ans et aurait été construit aux frais du roi Henri II d'Angleterre. Le clocher bâti vers 1350 par Jeanne d'Evreux, femme de Charles IV le Bel s'élève à une hauteur de 42 mètres. Des travaux d'agrandissement sont menés à partir du XIII<sup>e</sup> siècle et ne seront achevés qu'au XVI<sup>e</sup> siècle. La silhouette imposante du chevet est épaulée par de larges contreforts à ressauts successifs. Ce bel édifice, classé monument historique depuis 1845, est un exemple de transition entre l'art roman et le style gothique. La façade ouest de l'église est une très belle réalisation de la Renaissance française, caractérisée par des ornements inspirés de l'Antiquité. L'église conserve des œuvres d'art remarquables : statues polychromes décorant les piliers de la nef, retable de la Passion, fonts baptismaux, chaire, tableaux et peintures murales dont celles qui évoquent la confrérie de la charité, instituée à Vétheuil par une bulle papale de 1583...

### Église ouverte :

- de Pâques à la Toussaint les dimanches et jours fériés de 15h à 18h.
- en juillet et août, le samedi et le dimanche de 15h à 18h.
- Visites de groupes sur réservation.

Association Notre-Dame de Vétheuil :  
Tél. 06 63 91 20 49 – 01 34 78 27 96



### The Church of Notre-Dame de Vétheuil

With its Renaissance façade, the Church of Notre-Dame, dedicated to the Nativity of the Virgin (the Nativity of the Virgin Mary) overlooks the Valley of the River Seine and stands out against the landscape because of its size and polychrome roof. Coming from the village you will reach the church at the top of an imposing staircase of 50 five metre steps, dominated by an open air Cross or Calvary.

The church was built in the late 12<sup>th</sup> century on the foundations of a previous 11<sup>th</sup> century building. The chancel predated the Hundred Years' War and was built at the expense of Henry II, King of England. The bell tower was erected in 1350 by Jeanne d'Evreux, wife of Charles IV the Fair (Charles le Bel) and is 42 metres in height. Extension work was started in the 13<sup>th</sup> century and completed in the 16<sup>th</sup>. The imposing profile of the radiating chapel is supported by large buttresses with a series of offsets. This beautiful building is an example of the transition from Romanesque to Gothic and has been listed as a monument of historical importance since 1845. It houses remarkable works of art such as polychrome statues decorating the columns of the nave, an altar-piece of the Passion, baptismal font, pulpit paintings and murals including those depicting the Charitable Fellowship (la confrérie de la charité) established in 1583 by Papal bull.

### Opening times of the Church:

- From Easter to All Saints' Day : every Sunday and public holidays from 3 to 6 pm
- July and August Saturdays and Sundays from 3 to 6 pm.
- Group tours : please book

Association Notre-Dame de Vétheuil  
Phone 0033 06 63 91 20 49 – 0033 01 34 78 27 96

# La réserve naturelle nationale des Coteaux de la Seine



Réserve Naturelle  
COTEAUX DE LA SEINE

Connu pour son paysage marquant avec ses falaises et pinacles crayeux dominant le fleuve, les coteaux de la Seine présentent un intérêt écologique floristique et faunistique majeur. Côté flore, plus de 550 espèces y ont été identifiées parmi lesquelles l'Héliantheme blanchâtre, l'Astragale de Montpellier et la Phalangère à fleur de lys. Côté faune, de nombreuses espèces de papillons, d'orthoptères (criquets, grillons et sauterelles), d'oiseaux (Bondrée apivore, Pie-grièche écorcheur...) et des reptiles comme le Lézard vert y ont été identifiées.

Jusqu'au début du siècle, les cultures y dominaient, en particulier les vignes et les vergers. Certains versants façonnés en terrasses témoignent encore de ces usages. Cette occupation du sol a permis de maintenir les espaces ouverts. L'abandon des pratiques agro-pastorales au cours du XX<sup>e</sup> siècle a entraîné l'implantation d'un boisement spontané, la fermeture du milieu et une diminution de la diversité animale et végétale.

Gérée par le Parc naturel régional du Vexin français, la réserve naturelle nationale des coteaux de la Seine a été créée en 2009. Elle s'étend sur les communes de Vétheuil, Haute-Isle, La Roche-Guyon (Val d'Oise), Gommecourt et Bennecourt (Yvelines). Elle couvre environ 270 ha de coteaux calcaires où l'on trouve l'un des ensembles de pelouses sèches les plus importants du bassin parisien. Ce territoire est également reconnu par l'Union Européenne au travers du réseau Natura 2000. Le Parc y assure la mise en œuvre de travaux de gestion et de restauration des pelouses, le pâturage ovin, les suivis scientifiques, l'information du public et la surveillance. Une réglementation particulière s'y applique : la cueillette, la circulation et le stationnement de véhicules, le dépôt de déchets, les feux, les campements ou bivouacs y sont notamment interdits.



## National Nature Reserve of the Coteaux de la Seine

Renowned for its striking landscape with its chalky cliffs and pinnacles overlooking the river, the hillsides of the Seine are of major ecological floristic and faunistic interest. Concerning flora, more than 550 species have been identified, among which the hoary rockrose (*Helianthemum canum*), the *Astragalus* (*monspeulanus*) and the St. Bernard's lily (*Anthericum liliago*). On the wildlife side, many species of butterflies, Orthoptera (locusts, crickets and grasshoppers), birds (Honey Buzzard, Red-backed Shrike...) and reptiles such as the Green Lizard have been identified there.

Until the beginning of the century, agriculture dominated there, in particular vines and orchards. Some terraced slopes still bear witness to these uses.

This land use maintained open spaces. The abandonment of agro-pastoral practices during the 20<sup>th</sup> century has led to the establishment of spontaneous afforestation, the closure of the environment and a decrease in animal and plant diversity.

Managed by the Vexin Français Regional Natural Park, the Coteaux de la Seine National Reserve was created in 2009. It extends over the municipalities of Vétheuil, Haute-Isle, La Roche-Guyon (Val d'Oise), Gommecourt and Bennecourt (Yvelines). It covers about 270 ha of limestone hillsides with one of the largest sets of dry grasslands in the Paris Basin. This territory is also recognized by the European Union through the Natura 2000 network. The Park ensures the implementation of management works and restoration of grassland, sheep grazing, scientific follow-up, public information, and observation.

Specific regulations apply: harvesting, vehicles traffic and parking, deposit of waste, fires, camps or bivouacs are prohibited.





## L'espace Nature Seine & Vexin

Un espace d'accueil du public valorisant le patrimoine naturel et paysager de la vallée de la Seine a été aménagé dans les dépendances troglodytiques du château de La Roche-Guyon. Il permet d'appréhender les enjeux écologiques de sites naturels remarquables mais à l'équilibre fragile : vallée de l'Epte francilienne et ses affluents, coteaux et boucles de la Seine, sites à chiroptères du Vexin français, site géologique de Limay, boucle de Guernes et de Moisson...

Pays d'art et d'histoire, le Parc du Vexin français s'attache à valoriser l'histoire des hommes et des paysages. La biodiversité que l'on cherche à retrouver aujourd'hui sur ces milieux est étroitement liée aux activités agro-pastorales. La présence d'habitats troglodytiques, d'anciens aqueducs ou les traces de soubassement de cultures en terrasses, sont autant de témoignages du passé qui influent encore sur les paysages.

*Accès libre et gratuit, selon horaires et périodes d'ouverture du château de La Roche-Guyon.*

## Seine & Vexin nature area

A public reception area for enhancing the natural and landscaped heritage of the Seine Valley has been set up in the troglodytic outbuildings of the Château de La Roche-Guyon. It makes it possible to consider the ecological issues of remarkable natural sites but with fragile balance: valley of the Epte Francilienne and its tributaries, hillsides and loops of the Seine, bats sites of the Vexin Français, geological site of Limay, loop of Guernes and Moisson... Art and history country, the Vexin Français Park strives to enhance the history of both, people and landscapes. The biodiversity that one tries to rediscover today in these areas is closely linked to agro-pastoral activities. The presence of troglodytic habitats, ancient aqueducts, and remains of terraces farming foundations are all testimonies of the past that still influence the landscape.

*Free and open access, according to opening hours and times of La Roche-Guyon castle.*



# Découvrir le Parc naturel régional du Vexin français

Au nord-ouest de l'Île-de-France, le Vexin français est un territoire où nature, histoire, patrimoine et culture se conjuguent à tous les temps. Des coteaux de l'Epte, frontière historique et naturelle avec la Normandie, aux vallées verdoyantes de la Viosne ou du Sausseron, du plateau agricole aux spectaculaires falaises crayeuses de La Roche-Guyon, ce vaste plateau calcaire est reconnu pour la richesse de ses paysages, de son patrimoine et de sa biodiversité. Délimité par la Seine au sud, l'Oise à l'est, l'Epte à l'ouest et la Troësne et l'Esches au nord, il est entaillé de vallées (Sausseron, Viosne, Aubette, Montcient) et présente des paysages fortement marqués par une activité agricole où dominent les grandes cultures (blé, orge, colza). Les buttes d'Arthies, de Rosne et de Marines dressent leur silhouette boisée en surplomb du plateau.

## Discover the Vexin Français Regional Natural Park

North-west of the Ile-de-France, the Vexin Français is a territory where nature, history, heritage and culture come together at all times. From the slopes of the Epte, historical and natural border with Normandy, to the green valleys of the Viosne or Sausseron, from the agricultural plateau to the spectacular chalky cliffs of La Roche-Guyon, this vast limestone plateau is renowned for the richness of its landscapes, its heritage and its biodiversity. Delimited by the Seine to the south, the Oise to the east, the Epte to the west and the Troësne and Esches to the north, dissected by valleys (Sausseron, Viosne, Aubette, Montcient), it offers landscapes strongly influenced by agricultural activity dominated by field crops (wheat, barley, rapeseed). Overhanging the plateau, the mounds of Arthies, Rosne and Marines stand with their wooded outlines.



Depuis 1995, l'Etat, la Région Ile-de-France et les élus locaux ont décidé de développer et mettre en valeur ce territoire rural. Son classement en Parc naturel régional repose autant sur la qualité des paysages et des milieux naturels que sur la grande homogénéité et la qualité architecturale des villages. Il s'étend aujourd'hui sur 98 communes du Val d'Oise et des Yvelines et 71 000 hectares. Il s'attache à sauvegarder et à valoriser ce patrimoine, ainsi que les savoir-faire qui l'ont façonné. En 2014, le Vexin français est devenu le premier Parc naturel régional labellisé «Pays d'art et d'histoire» par le Ministère de la Culture et de la Communication.

Située à Théméricourt à 20 km de Vétheuil, la Maison du Parc, outre un lieu de promenade agréable et un point de départ incontournable de randonnées, est une véritable porte d'entrée du territoire via le musée du Vexin français aménagé dans les communs du château de Théméricourt. Centre d'interprétation du territoire, celui-ci présente paysages, patrimoines, faune et flore locales ainsi que des expositions enrichies d'un programme annuel d'animations. Il dispose d'une boutique de produits locaux et d'un point d'information touristique.

 Since 1995, the State, the Ile-de-France Region and local elected officials have decided to develop and enhance this rural area. Its classification as a Regional Nature Park is based as much on the quality of landscapes and natural environments as on the great homogeneity and architectural quality of the villages. It now covers 98 towns in the Val d'Oise and Yvelines and 71,000 hectares. It is committed to safeguarding and enhancing its heritage, as well as the know-how that shaped it. In 2014, the Vexin Français became the first Regional Natural Park labeled «Country of Art and History» by the Ministry of Culture and Communication. La Maison du Parc is located in Théméricourt, 20 km from Vetheuil. At the crossroads of hiking and cycling routes; it is an essential starting point to discover the Vexin Français. The estate is home to the Vexin Français Museum (heritage, landscapes, local flora and fauna, temporary exhibitions), a local produce shop and a tourist information point.

# Aux alentours de Vétheuil

## Moisson - Lavacourt

*Accès par le bac traversier (du vendredi au dimanche d'avril à octobre)*

Le hameau de Lavacourt fait face à Vétheuil. De là, les possibilités de découverte sont multiples. L'Île de loisirs des Boucles de la Seine propose de nombreuses activités de plein air et de loisirs : nautisme, golf, VTT... Les amateurs de nature se dirigeront vers la réserve naturelle régionale de la boucle de Moisson. Créée en 2009, elle concentre sur 316 ha de pelouses, landes et boisements plus d'une centaine d'espèces d'oiseaux dont l'engoulevent d'Europe, l'œdicnème criard, la mésange boréale ou l'Alouette Lulu.

## Haute-Isle (4 km)

S'étalant sur près de 4 km le long de la Seine, flanqué de falaises abruptes et crayeuses, le village de Haute-Isle et son habitat troglodytique se dévoile le long de son Sentier du patrimoine (2,3 km). Sur les hauteurs, un sentier d'interprétation vous renseignera sur les milieux naturels, la faune et la flore spécifique des Coteaux de la Seine.

## La Roche-Guyon (6 km)

Seul détenteur francilien du label « plus beaux villages de France », La Roche-Guyon bénéficie, entre Seine et coteaux, d'un patrimoine architectural et paysager remarquable : l'habitat troglodytique, le château et son donjon féodal, le potager-fruitier et sa Gabelle, l'église consacrée à Saint Samson, la halle abritant la mairie et la fontaine sont autant de lieux historiques à découvrir au fil du Sentier du Patrimoine (1,3 km). Tout comme à Vétheuil, un chemin des peintres vous entraîne à la rencontre des lieux qui inspirèrent au XIX<sup>e</sup> siècle Pissarro, Cézanne, Jouanny, Luce ou bien encore Renoir.

## Villardeaux (8 km)

Situé sur la commune de Chaussy, le Domaine de Villardeaux est un joyau du patrimoine francilien, où se côtoient des bâtiments et des jardins de toutes époques depuis le Moyen Âge : vestiges de la maison forte du XIII<sup>e</sup> siècle, le manoir Renaissance, la Tour de Ninon (XVII<sup>e</sup> s.), le « château du haut » construit d'un seul élan au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, les jardins clos et les étangs à poissons, les sources, fontaines, miroirs d'eau et canaux...

## Ambleville (14 km)

Construit au XVI<sup>e</sup> siècle sur les bases d'une forteresse féodale érigée contre invasions anglo-normandes, le château d'Ambleville est un chef-d'œuvre de l'architecture Renaissance avec des jardins à l'italienne remarquables.



# Vétheuil, commune du Parc naturel régional du Vexin français

## Parc naturel régional du Vexin français

Maison du Parc - 95450 Théméricourt

Tél. : 01 34 48 66 10

Mail : [contact@pnr-vexin-francais.fr](mailto:contact@pnr-vexin-francais.fr)

Internet : [www.pnr-vexin-francais.fr](http://www.pnr-vexin-francais.fr)

## Mairie de Vétheuil

5, Place de la mairie - 95510 Vétheuil

Tél. 01 34 78 13 18

Mail : [mairiedevetheuil@orange.fr](mailto:mairiedevetheuil@orange.fr)

Internet : [www.mairie-vetheuil.fr](http://www.mairie-vetheuil.fr)

## La Gabelle

Point d'information touristique saisonnier

Rue du Général Leclerc - 95780 La Roche-Guyon

Tél. : 09 77 59 47 22

Mail : [infotourisme@vexinvaldeseine.fr](mailto:infotourisme@vexinvaldeseine.fr)

Internet : [www.vexinvaldeseine.fr](http://www.vexinvaldeseine.fr)

